

六月份貿易總值數字發表

政府統計處今日（星期五）發表的一九八九年六月份詳細貿易總值統計數字顯示，八九年六月的商品貿易總值為九百八十八億九千六百萬元，較八八年六月增加百分之十八。

八九年六月本港產品出口總值為一百八十九億五千六百萬元，增加百分之五，轉口貨品總值為二百九十八億八千六百萬元，增加百分之三十四；因此，一九八九年六月全部出口貨品的貿易價值為四百八十八億四千二百萬元，較八八年六月增加百分之二十一。同期比較，一九八九年六月的進口總值為五百億零五千四百萬元，增加百分之十六。

一九八九年上半年的商品貿易總值為五千三百九十七億七千七百萬元，較八八年同期增加百分之二十四。同期比較，本港產品出口總值為一千零二十億五千八百萬元，增加百分之七；轉口貨品總值為一千六百一十億九千六百萬元，增加百分之三十七。因此，一九八九年上半年出口貨品的貿易總值為二千六百三十一億五千四百萬元，與八八年同期比較，增加百分之二十四；而進口貨品總值為二千七百六十六億二千三百萬元，增加百分之二十五。

八九年六月與八八年六月比較，本港產品出口輸往以下市場的價值有大幅增長：日本（增百分之十五）、中國（增百分之十五）、新加坡（增百分之十四）和澳洲（增百分之十二）。至於輸往本港產品最大出口市場美國的價值則上升百分之三。然而本港產品出口輸往西德、荷蘭和英國的價值則分別下降百分之四、百分之二和百分之一。

一九八九年六月大部分由各主要產品來源地輸入的進口貨值比去年同期均告上升，表現突出者為美國（增百分之三十四）、意大利（增百分之三十四）、中國（增百分之三十二）、新加坡（增百分之二十四）和台灣（增百分之十三）。本港第二大產品來源地日本（僅次中國）的進口貨值則增加百分之二。然而英國和瑞士的進口貨值均下降百分之八。

與去年同期比較，經本港轉口往西德、美國、英國和澳洲的貨品總值均分別大幅增長百分之六十二、百分之五十四、百分之五十和百分之四十七。轉口貨品總值有所增加的還有新加坡（百分之三十六）、意大利（百分之三十三）、日本（百分之三十三）、台灣（百分之二十二）、南韓（百分之十九）、中國（百分之十四）。

一九八九年上半年與八八年同期比較，本港產品輸往各主要市場的價值均有增加。增長顯著的出口市場包括中國（增百分之二十八）、日本（增百分之二十四）、台灣（增百分之十六）、新加坡（增百分之十五）。不過本港產品輸往西德和美國的價值則分別下跌百分之四和百分之一。

一九八九年上半年與八八年同期比較，由各主要產品來源地輸入的進口貨值均告上升，有顯著增幅者為意大利（增百分之四十一）、新加坡（增百分之三十五）、中國（增百分之三十四）、台灣（增百分之二十七）、美國（增百分之二十四）、南韓（增百分之二十）、日本（增百分之十七）和西德（增百分之十六）。

同期比較，經本港轉往西德、意大利、英國、澳洲、美國、日本和中國的貨品總值均大幅增加，增幅分別為百分之六十三、百分之五十六、百分之五十、百分之五十、百分之四十五、百分之四十和百分之三十五。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及比較期間兩者當時價格上的差異。有關一九八九年六月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於八九年九月初另行發表。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

一九八九年上半年與八八年同期比較，本港產品出口價值顯著增加的有辦公室機器與自動資料處理儀器（增十億三千一百萬元，增幅百分之十七）；人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素（增六億四千一百萬元，增幅百分之六十一）；紡織品（增四億九千三百萬元，增幅百分之七），而本港製成衣的出口價值則增加十九億零五千萬元，增幅百分之七。

至於總值下降者則有雜項製成品（減二億二千萬元，減幅百分之二），以及衛生、水管、熱力和照明設備（減九千六百萬元，減幅百分之十三）。

附表二載列本港製貨品出口按主要貨品類別計的變動情況。

附表三概列本港十個主要供應地區的進口貿易變動情況。

八九年上半年與八八年同期比較，各主要商品組別的進口價值均有增長，較顯著的有電訊、錄音及音響設備和儀器（增六十二億九千七百萬元，增幅百分之四十九）；成衣（增五十五億六千九百萬元，增幅百分之四十二）；電動機械、儀器和用具及零件（增五十五億一千三百萬元，增幅百分之二十四）。紡織品的進口價值則增加六十六億七千二百萬元，增幅百分之二十三。

然而，進口總值下降者有人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素（減八億二千五百萬元，減幅百分之八）；以及生皮、生牛皮和毛皮（減一億三千五百萬元，減幅百分之十）。

附表四載列進口貨品以主要貨品類別計的變動情況。

附表五載列轉口往香港十個主要市場的貨品變動情況。

八九年上半年與八八年同期比較，轉口貨品價值增加較顯著者有雜項製成品（增五十三億八千三百萬元，增幅百分之四十九）；成衣（增五十二億三千二百萬元，增幅百分之五十）；電訊、錄音及音響設備和儀器（增四十六億九千三百萬元，增幅百分之六十三）。而紡織品的轉口價值則上升四十七億七千三百萬元，增幅百分之三十一。轉口價值下降者有人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醃纖維素（減三億九千萬元，減幅百分之九）；和生皮、生牛皮及毛皮（減一億一千九百萬元，減幅百分之二十四）。

附表六列出以主要貨品類別計的轉口變動情況。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字載於各貿易統計報告內。

一九八九年六月號「香港貿易統計摘要」於一九八九年八月十五日左右在政府刊物銷售處發售，每本九元五角。

至於詳細分析八九年六月份進口、出口及轉口情況的較全面報告「香港對外貿易」於八九年八月底發售，每本十七元五角。

訂購此等報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五—八四二八八零二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：五—八二三四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九八九年	一九八九年六月 與一九八八年 六月比較	一九八九年 一月至六月	一九八九年一至 六月與一九八八 年同期比較
	六月 (百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
美國	6,281	+ 3	31,261	- 1
德國	3,659	+ 15	28,542	+ 28
日本	1,282	- 4	7,128	- 4
英國	1,294	- 1	6,891	+ 6
法國	998	+ 15	5,765	+ 24
意大利	563	+ 9	2,982	+ 10
加拿大	479	+ 14	2,655	+ 15
新加坡	399	- 2	2,257	+ ?
日本	339	+ 12	1,961	+ 10
香港	363	+ 5	1,842	+ 16

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動情況

貨品類別	一九八九年六月	一九八九年六月與一九八八年六月比較	一九八九年一月至六月	一九八九年一至六月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
衣着用品	6,326	+ 11	38,835	+ 7
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	2,389	- 5	13,884	- 2
攝影器材、光學用品及鐘表	1,523	- 4	8,963	+ 5
電動機械、儀器和用具及零件	1,415	- 3	8,685	+ 6
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	1,378	+ 14	7,855	+ 7
電訊、錄音及音響器材	1,489	- 2	7,774	+ 2

附表三：十個主要供應地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九八九年六月	一九八九年六月與一九八八年六月比較	一九八九年一月至六月	一九八九年一至六月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	17,258	+ 32	89,397	+ 34
日本	8,653	+ 2	48,495	+ 17
台灣	4,378	+ 13	25,383	+ 27
美國	4,711	+ 34	23,292	+ 24
南韓	2,445	+ 7	13,965	+ 28
新加坡	1,929	+ 24	18,964	+ 35
西德	1,163	+ 2	6,938	+ 16
英國	1,098	- 8	6,669	+ 7
意大利	839	+ 34	4,948	+ 41
瑞士	766	- 8	4,736	+ 6

附表四：進口貨品以主要貨品類別計之變動情況

貨品類別	一九八九年	一九八九年六	一九八九年	一九八九年一至
	六月	月與一九八八	一月至六月	六月與一九八八
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
紡織紗、纖維、布 製成品及有關製品	6,781	+ 20	35,997	+ 23
電動機械、儀器和 用具及零件	4,997	+ 9	28,464	+ 24
電訊、錄音及音響 器材	3,517	+ 25	19,139	+ 49
衣着用品	3,629	+ 51	18,874	+ 42
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊 戲與體育用品)	3,334	+ 38	16,484	+ 37
攝影器材、光學用品 及鐘表	2,393	- 8	14,652	+ 16

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況

主要市場	一九八九年	一九八九年六	一九八九年	一九八九年一至
	六月	月與一九八八	一月至六月	六月與一九八八
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	8,814	+ 14	52,556	+ 35
美國	6,293	+ 54	29,787	+ 45
日本	1,908	+ 33	10,221	+ 40
台灣	1,412	+ 22	8,159	+ 25
南韓	1,192	+ 19	6,760	+ 19
西德	1,104	+ 62	5,723	+ 63
新加坡	892	+ 36	5,029	+ 28
英國	835	+ 50	3,891	+ 50
澳洲	489	+ 47	2,563	+ 50
意大利	386	+ 33	2,340	+ 56

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動情況

貨品類別	一九八九年六月	一九八九年六月與一九八八年六月比較	一九八九年一月至六月	一九八九年一至六月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
紡織紗、纖維、布	3,866	+ 37	20,249	+ 31
製成品及有關製品				
電動機械、儀器和	2,610	+ 12	16,383	+ 35
用具及零件				
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	3,720	+ 55	16,348	+ 49
衣着用品	3,885	+ 75	15,687	+ 50
電訊、錄音及音響器材	2,300	+ 57	12,111	+ 63
攝影器材、光學用品及鐘表	1,225	+ 30	6,371	+ 38

— 完 —

葵涌屯門實施交通措施

運輸署宣布，為方便興建行人天橋工程，位於昌榮路迴旋處之一段青山公路西行行車線將於星期日（八月十三日）凌晨十二時零一分至五時卅分封閉。

屆時，沿青山公路西行往新界之車輛，可改用葵涌道南行、大連排道、葵安道及葵涌道北行。

另一方面，為方便進行排水系統工程，由梨木道與青山公路交界處起至同一交界以東約四十五米處之間的一段梨木道東行線，由星期日上午十時起臨時封閉，禁止通車，為期約兩個月。

在上述封路期間，車輛獲准由昌榮路南行左轉入國瑞路。前往梨木道的車輛可取道昌榮路和國瑞路。

此外，為方便修路工程，屯門公路近深井橋之往九龍行車道的三條行車綫，星期日輪流封閉。

快綫與中綫將於上午九時卅分至中午封閉，而慢綫則於下午一時卅分至四時封閉。

— 完 —

深水埗區會工作小組公布研究報告

改善區內單身及二人家庭居住情況

深水埗區議會社區福利委員會屬下的工作小組今日（星期五）發表一份報告書，就有關改善深水埗區內單身及二人家庭的居住問題提出改善建議。

小組成員包括七位區議員和兩位來自區內的志願機構的增選委員。社會福利署和房屋署代表亦出席了小組的會議，以提供資料。

小組以區議員馮檢基為首，負責研究深水埗區公屋及私人樓宇內單身及兩人家庭的居住問題，及露宿者的問題。

小組由去年八月至今年四月共舉行了七次會議。在各次會議中，委員就上述問題進行深入討論並與政府部門代表交換意見。

他們提出一些建議措施，以減低租住同一公共屋邨單位的單身及二人家庭發生磨擦的機會。

小組亦要求房屋署放寬若干編配房屋及處理戶籍問題的政策，以照顧有特殊需要的人士，特別是年老人士。

報告書亦同時列出有關改善露宿者服務的建議。

小組稍後會將意見轉交房屋委員會的管理及行動小組、社會福利署、露宿者統籌委員會及有關的志願團體。

— 完 —

消防處表現優異
國際上聲譽良好

立法局議員劉皇發今日（星期五）說，香港消防處是一支十分有效率的緊急救援部隊，在世界各地均享有良好的聲譽，其優異表現足以令香港人引以為榮。

劉皇發在主持元朗消防局及元朗救護站聯合開幕禮上致辭時說，救災扶危是消防員和救護員的神聖職責。

他說：「執行這項任務需要技巧、勇氣、信心、強健體魄和專門知識。」

劉皇發續說，先進的消防和救護設備亦大大提高救援工作的效率。

他說：「這樣，消防處便能為市民的生命財產提供更大的保障。」

劉皇發指出，隨著元朗區的發展和人口的增長，區內市民對緊急服務的需求日益增加。

他說，元朗居民需要一所設備齊全的現代化消防局和救護站。今日這些新設施落成啓用，正好配合地區發展的需要。

劉皇發說：「我希望元朗消防局和救護站各位人員，能堅守崗位，竭盡所能地『拯萬民於水火，扶弱小在傾危』。」

新的元朗消防局和救護站座落元朗市東部鳳琴街與鳳翔路交界處，建築工程於一九八六年三月展開，去年七月完成。消防局和救護站於九月正式投入服務，以取代位於同樂街的舊消防局和壽富街的舊救護站。

—————

編輯注意：開幕禮圖片經傳真機發放，並置稿箱備取。

———
完———

社署公布安老院實位計劃詳情

社會福利署今日（星期五）公布將在本年十月實施的向私營安老院實位試驗計劃詳情，並邀請開辦私營安老院的人士參加。

社署助理署長徐永文在記者招待會上表示，當局已從獎券基金撥出三千零六十萬元，在兩年內向私營安老院購買五百個宿位。

徐永文說這計劃旨在向私營安老院提供經濟上的鼓勵，以改善其服務水準；同時亦鼓勵有關人士開設新院舍，為老人家提供更多宿位。

他表示社署將向已註冊的院舍實位，亦原則上同意向計劃開辦的院舍及仍未註冊但能改善服務以達致註冊水平的院舍購買宿位。

有關實位方面，徐永文說：「這些院舍必須提供符合自願註冊計劃標準的服務，為老年人提供妥善照顧。」

「社署會視乎院舍的註冊類別及地區，以三千七百元至四千七百元不等的價格向院舍實位。」

「參與實位計劃的院舍須接受社署的定期視察和考核，並須接納社署職員提出有關提供服務的建議。」

「實位的條款將載列於院舍營辦人士與社署簽署的協議書中。」

「已經註冊的院舍如果願意讓社署使用部分宿位，可於十月時加入此計劃。」

「至於尚未註冊但服務可達註冊水平的院舍，在註冊後亦可參與實位計劃。」

「至於那些服務尚未達註冊水平的院舍，當局原則上願意向它們實位，但它們必須在實位申請被接納後三個月內將服務改善至註冊水平。」

「至於正計劃開辦的安老院，申請人須提供經濟狀況詳情，並證明有足夠能力開辦此服務。如社署認為其實位申請的建議可行及實際時，將同意承諾在這些院舍註冊後向它們實位。」

在談及購買宿位的分布情況，徐永文表示，在一般情形下，社署會在全港各區購買宿位，但亦會彈性地在有較多老人家和安老院聚集的地區購買較多宿位。

徐永文表示社署會利用這些購置回來的宿位照顧在社署老人院舍中央轉介系統輪候名單上等候住宿服務的老人家。每位老人須按所居住院舍的類別每月支付六百五十元至八百元不等。

目前，全港共有二百六十三間私營安老院，提供九千一百個宿位，而居住在這些院舍的老人約有七千二百名。

與此同時，目前由社署及各志願機構開辦的各類住宿院舍共有約一萬個宿位。政府會盡力改善老人住宿服務，預計在未來五年內，可再提供約七千個資助宿位。

— 完 —

九龍粉嶺土地收回發展

政府將收回九龍斧山道及龍翔道交界處若干土地，以便發展斧山道嬉水池場館。該等土地包括八幅私人農地，總面積約為一千八百三十二平方米。

另外，為配合粉嶺／上水新市鎮的發展計劃，政府將收回粉嶺區內一百八十六幅私人用地，涉及面積約十二萬二千零六十一點八平方米的農業用地及二百五十四點七平方米建築用地。

收回的土地將會進行新市鎮第十八、十九及二十一區的土地闢拓及渠務建設。有關收地的詳情已刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

— 完 —

醫院事務署港島辦事處喬遷

醫院事務署之港島分區辦事處已於今日（星期五），由銅鑼灣新寧大廈遷往同區的東區電訊大廈。

辦事處的新地址是：銅鑼灣禮頓道三十八號東區電訊大廈二十一及二十二樓。查詢電話是：五十一八九四八五〇五。

— 完 —

元朗環境改善工程獲准進行

政府已獲准在元朗防洪渠約十四點九一公頃的前濱及海床範圍內進行環境改善工程。

有關工程包括建造抽水站、橡膠堤壩和多條低流量溝渠，並為現時未有護板的渠道加鋪混凝土護板，以改善元朗防洪渠狀況。

工程於本年十月展開，約於一九九一年二月完成。

受影響的範圍已於今日（星期五）出版的政府憲報的批准進行工程公告刊出。

任何人士如認為上述工程將有損其於該前濱及海床所擁有的權益、權利或地役權，均可在一九九〇年八月十日或以前，以書面要求屋宇地政署署長發給補償。

索償書應列明為徹底解決其全部索償問題而願意接受的金額，並同時提交可支持其索償要求的詳細資料。

— 完 —

粉嶺上水新市發展工程招標

拓展署現正招標承投粉嶺／上水新市鎮發展計劃的另一項工程。

工程包括闢拓土地，以便在粉嶺／上水新市鎮第三十九區，即百福村區興建公共房屋、學校和地區遊憩用地。

工程亦包括興建地區幹路D6的一部分、四條地方道路、巴士總站、路旁市容美化設施、街道裝置，以及有關的雨水和污水渠系統。

此外，承建商還須建造行人小徑、單車徑，以及連接粉嶺／上水新市鎮現有行人小徑及單車徑的行人天橋和隧道，以保障區內行人和踏單車人士的安全。

工程預期於十月動工，約需三十二個月完成。

投標表格和其他資料可向負責工程的顧問公司索取，地址為新界沙田禾輦邨。

截止投標日期為下月十四日正午。

— 完 —

社署撥款二十萬元
援助兩宗罪案事主

社會福利署今日（星期五）發放二十萬元現金援助予日前在兩宗不同罪案中受傷及死亡的事主及家人。

該兩宗案件分別為一宗縱火及兇殺案及一宗劫案。

暴力傷亡賠償委員會於審核有關個案的申請後，批准發放上述緊急經濟援助。

援助金由社署暴力及執法傷亡賠償組發放。

該宗縱火及兇殺案在七月七日發生於九龍土瓜灣馬頭圍道八十九號一家酒樓。案件中有六人死亡，十二人受傷。

社署發放的援助金約十六萬七千元予該案件的受害人及其家人，其中包括四名年齡由四十歲至五十九歲的死者的家屬，及三名年齡由二十七歲至五十四歲的男傷者。

四名死者遺屬所獲得的緊急援助金由五萬七千餘元至三萬二千餘元不等，其中包括殮葬費補助金。

同時，社署正處理有關一名四十五歲死者的遺屬的申請，而有關的援助金亦將於短期內發放。至於餘下一名死者的家人，社署現時仍未能與他們取得聯絡。

另一宗案件發生於上月二十九日。一名見義勇為的三十二歲貨車司機在九龍紅磡黃埔花園商場追捕劫匪時受傷。

社署暫時發放受傷補助金二萬三千八百餘元予事主的家屬。有鑑於傷者的英勇行為，有關委員會已將援助金額增加一倍。

與此同時，社署亦正在處理事主的其他援助申請，其中包括臨時調整補助金。

社署家庭服務部及社會保障部的社工會繼續為有關事主及其家人提供其他援助，包括提供輔導服務。

— 完 —

郊野公園委員會新主席
首次由非官方人士出任

政府今日（星期五）宣布委任張漢球為郊野公園委員會主席，任期兩年，由八月十六日起生效。

郊野公園委員會在一九七六年根據郊野公園條例成立，張漢球是首位獲委任為該委員會主席的非官方人士。

張漢球現年五十二歲，為土木及結構顧問工程師。他自一九八三年已獲委任為郊野公園委員會委員，一九八五年開始擔任委員會屬下的策劃及管理委員會主席。

政府發言人表示，郊野公園條例於本年七月經過修訂，准許當局委任郊野公園委員會任何一位成員為該委員會的主席。張漢球因而獲得委任。

在法例修訂前，委員會主席為漁農處處長，他亦為郊野公園管理局局長。

發言人說：「由於郊野公園委員會需要就有關郊野公園的事務向郊野公園管理局局長提供意見，因此，由非官方人士出任委員會主席是恰當的。」

政府亦同時公布郊野公園委員會新任的非官方委員名單。

他們分別為貝安達、韓國章博士、詹志勇博士、彭學端醫生、陳健、杜本文與楊孝華。

郊野公園委員會是根據郊野公園條例，由港督委任的諮詢組織，負責就郊野公園的事務向政府提供意見。委員會屬下設有策劃及管理委員會和公共關係委員會。

郊野公園委員會的官方委員包括漁農處處長，文康市政司、政務司、教育署署長、區域市政總署署長、水務署署長和屋宇地政署署長。

— 完 —

跳躍歌聲宣揚禁毒信息
蝴蝶灣舉行沙灘音樂會

屯門區居民和游泳人士本星期日（八月十三日）在蝴蝶灣享受日光浴之餘，將可欣賞一場熱鬧而有意義的沙灘音樂會。

音樂會名為「跳躍歌聲滿人生」，由禁毒常務委員會主辦，目的是勸喻市民，特別是青少年不要沾惹毒品，並鼓勵他們多參與有益身心的活動。

音樂會的演出嘉賓為歌手吳國敬及其五人樂隊。表演於下午二時三十分開始，長約一小時。屆時，禁毒處人員會在場派發精緻宣傳品。

同樣性質的沙灘音樂會將於下星期日（八月二十日）下午在石澳海灘舉行。表演嘉賓有流行樂隊CITY BEAT和FUNDAMENTAL。

— 完 —